

## EL PROYECTO TELECAN: LA TELEEDUCACIÓN EN LAS ISLAS CANARIAS

Ricardo Marín Ibáñez

### LOS ORÍGENES DEL PROYECTO

En diciembre de 1977, se celebraba en la Estación Terrena de Satélites (Buitrago) Madrid, patrocinado por FUNDESCO, un seminario sobre «La Educación a Distancia y los Medios de Telecomunicación». Una idea ganó audiencia desde el primer momento: la de concretar todas las reflexiones vertidas en el seminario, en un Distrito Experimental. Con demasiada frecuencia las investigaciones y las nuevas ideas quedan circunscritas en el reducido ámbito de cátedras, seminarios, simposios y, en el mejor de los casos, de publicaciones para especialistas. Se pidió experimentar en una región española lo que parecía un consenso común: el valor de la teleeducación y la necesaria investigación sobre sus posibilidades.

Varios asistentes propusieron que la zona ideal para comenzar pudiera ser las Islas Canarias, porque la dispersión geográfica era un auténtico desafío para las condiciones actuales del sistema educativo, que la educación a distancia podría enfrentar con nuevos recursos.

Recogiendo las aportaciones del Seminario de Buitrago, en marzo de 1978, en el Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad de La Laguna, se celebró un curso sobre «Teleeducación» al que asistió profesorado universitario, inspectores técnicos de educación, profesionales de los medios de información de masas y los alumnos de los últimos cursos de la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación.

Los planteamientos teóricos y la exposición de las experiencias no suscitaron graves objeciones. La única pregunta que quedaba todavía sin responder era ésta: ¿Cuál es la eficacia aquí y ahora para las Islas Canarias de la teleeducación?

Todos los asistentes se mostraron dispuestos a participar en un proyecto que contribuyera a elevar el nivel cultural del archipiélago.

## OBJETIVO: TODOS PUEDEN APRENDER IDIOMAS GRATUITAMENTE EN SU CASA

El Proyecto TELECAN quiere ofrecer a la población de Canarias la posibilidad de aprender o perfeccionar el idioma extranjero, tan necesario para el trabajo y la cultura.

*Todos* pueden inscribirse. No importa la edad, ni los conocimientos o títulos que se posean, ni el horario laboral, ni el lugar de residencia, ni cualquiera otra condición personal o social. Se ofrece un servicio del que nadie está excluido.

Es un servicio *gratuito*. Todas las entidades que colaboran ofrecen generosamente los medios de que disponen al pueblo canario.

Es un servicio *a domicilio*. No hace falta que nadie se desplace a la Universidad. Es ésta la que va a cada uno, dondequiera que se encuentre o prefiera seguir el curso: en casa, solo o en compañía, tal vez en el lugar de trabajo al acabar la jornada laboral o en los locales de cualquier sociedad donde haya ambiente y preocupación por la cultura. *Cada cual elige el lugar y la hora que más le convenga*. Sólo hace falta voluntad de aprender, tenacidad para superarse, querer dominar un idioma para ampliar sus posibilidades de empleo y comunicación humana.

## EL ANÁLISIS DE LAS NECESIDADES

Se discutió, en reuniones paralelas al curso el área de formación donde pudiera ser de más rentabilidad la utilización de la enseñanza a distancia. Surgieron temas numerosos: la educación para la salud; las enseñanzas agrícolas; las enseñanzas regladas de la Educación General Básica para la población con insuficiente escolarización y ya empeñada en actividades profesionales... Pero finalmente se determinó que el área prioritaria para comenzar una campaña era la enseñanza de idiomas extranjeros. La estructura laboral de las Islas, a través de las actividades comerciales y turísticas, impone una relación constante con extranjeros. El uso del inglés, francés y alemán es imprescindible en numerosas actividades laborales.

Por otra parte, éste es un punto deficitario en la formación de los alumnos de Educación General Básica. Por los niveles de formación recibida en su día, gran parte de los maestros no podían atender a estas nuevas exigencias del currículum: a partir de la Ley de Educación de 1970, es obligatorio para todos los alumnos en la Educación General Básica, desde el sexto curso, el aprendizaje de un idioma extranjero.

Montar cursos con presencia del profesor para una gran parte de la población laboral y para ese profesorado, era sencillamente imposible.

## DETERMINACIÓN DE LA POBLACIÓN

Del análisis de las necesidades surgió la urgencia de atender a tres colectivos heterogéneos, pero cuya situación no admitía dilaciones:

- la población laboral, que lo desea y necesita;
- los profesores de Educación General Básica, que han de impartir esta materia;
- los alumnos de Educación General Básica, que deben estudiar la lengua extranjera, a veces con insuficientes materiales y un profesorado que, en ocasiones, carece de la preparación necesaria.

## LA PROGRAMACIÓN DE LOS CURSOS

Los cursos descansan en tres momentos fundamentales:

1. Recepción de la información audiovisual en casa del alumno.
2. Orientación permanente mediante la consulta telefónica.
3. Evaluación a distancia a lo largo del curso, y presencial en el momento del examen final. La Universidad expedirá las certificaciones correspondientes a los niveles alcanzados por los alumnos.

## LAS ENTIDADES GESTORAS DEL PROGRAMA

La Universidad de La Laguna a través de su Instituto de Ciencias de la Educación, todos los periódicos y todas las emisoras de radio de las Islas Canarias y la Fundación para el Desarrollo de la Función Social de las Comunicaciones.

Les une un solo propósito: proporcionar a todos la oportunidad de aprender, al menos, un idioma extranjero.

## LA MASIVA UTILIZACIÓN DE LA PRENSA Y DE LA RADIO

Para poder llevar las enseñanzas a todos los hogares se pensó que lo mejor era utilizar las enormes posibilidades de la prensa y de la radio, pues son canales que llegan a todos los rincones de las Islas. Montar cualquier otro servicio paralelo hubiera sido costoso, tardío, y posiblemente ineficaz para alcanzar a toda la población.

He aquí la relación de los medios de información que participaron en el Curso Escolar 1978-79.

<i>Periódicos</i>	<i>Idioma</i>
«Diario de Las Palmas»	Inglés, francés y alemán
«Eco de Canarias»	Francés
«La Provincia»	Alemán
«Diario de Avisos»	Inglés
«El Día»	Inglés
«La Tarde»	Francés y alemán

<i>Emisoras</i>	<i>Idioma</i>
Radio Atlántico	Alemán a las 17,45 y 21,15 Inglés a las 20,00 y 23,00
Radio Club	Francés a las 14,45 Inglés a las 14,30
Radio ECCA	Alemán a las 19,30 Francés a las 19,45
Radio Juventud	Alemán a las 7,30 Francés a las 22 Inglés a las 9,30
Radio Lanzarote	Alemán a las 14,45 Inglés a las 14
Radio Las Palmas	Inglés a las 21,15
Radio Voz de La Palma	Inglés a las 18,30
Radio Nacional	Alemán a las 15,00 y 22,30 Francés a las 15,30 y 22,45 Inglés a las 15,45 y 23,00
Radio Popular Tenerife	Alemán a las 18,30 Francés a las 19,45

(A ellos se ha añadido posteriormente el Canal 6 de Hilo Musical.)

## EL CALENDARIO DEL CURSO

El calendario es el mismo de la Universidad. Comienza en octubre y termina en junio.

El ritmo semanal de trabajo responde al siguiente esquema:

	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
Lecciones Prensa	1	2	2	
Lecciones Radio		1	2	3

En las vacaciones de Navidad y de Semana Santa, como en las festividades, se interrumpen las clases. Tiempo oportuno para que cada cual insista en las partes del curso todavía no dominadas.

Los medios de comunicación de masas en las Islas dan toda la información de las fechas precisas en que se va desarrollando el curso.

## LA MATRICULACIÓN EN LOS CURSOS

La inscripción en los cursos —uno o más— es completamente gratuita.

No hay que desplazarse a ninguna parte, ni hacer colas, ni rellenar complicados formularios.

Al principio del curso *la prensa publica una sencilla solicitud*. Basta rellenarla con los datos personales, recortarla, mandarla al ICE de la Universidad de La Laguna.

Este es el modelo que se publicó el año pasado y que puede variar en años sucesivos.

Los datos personales sólo tienen una finalidad: conocer la población que sigue los cursos, estudiar los resultados, para adaptar mejor los programas a los diversos grupos que participan, en función de su situación profesional, familiar, lugar de residencia y sus conocimientos previos.

## CÓMO SEGUIR LOS CURSOS: RECOMENDACIONES DIDÁCTICAS A LOS ALUMNOS

A través de la *prensa* o de la *radio*.

Desde cualquier lugar se tiene la posibilidad de seguir los cursos, con tal de que se disponga de un sencillo transistor. Igual que escuchar su música preferida o una emisión informativa, puede aprender idiomas. O mientras lee el periódico.

La prensa publica las lecciones durante 3 días de cada semana. Es conveniente *estudiarlas* al día y sobre todo leerlas mientras se escucha la emisión.

La radio emite al día siguiente las mismas lecciones publicadas en la prensa.

Además, todos los medios de información indican en qué periódicos se publica cada curso y cuál es el horario que la radio destina a idiomas.

Es conveniente seguir la emisión con una actitud *activa*, es decir, repitiendo lo que dice el locutor en el idioma extranjero, o respondiendo a sus preguntas.

Los cursos son todos de un gran prestigio internacional y los locutores son cuidadosamente seleccionados del país respectivo. Así, todos se acostumbrarán a seguir unos modelos excelentes y no adquirirán vicios de pronunciación. Anteriormente pocos podían disponer de un profesor tan cualificado. Pero, gracias al Proyecto TELECAN, acuden puntualmente a la cita los más prestigiosos profesores.

Hay que realizar todos los *ejercicios* recomendados.

Manejar un idioma implica cuatro hábitos distintos: *entender* el lenguaje hablado, poderse *expresar* para que entiendan lo que uno diga, *comprender lo escrito* y poder *escribir* a su vez con cierta fluidez. Los cuatro hábitos han de ser cultivados simultáneamente. Unos se refuerzan a otros. Todos pueden ser necesarios en algún momento.

### SE PUEDE ADAPTAR, MÁS AÚN, EL CURSO AL HORARIO DE ESTUDIO PERSONAL

Un curso dirigido a toda la población tiene el riesgo de no acomodarse a las exigencias personales de todos. Si tenemos un profesor particular podemos ir al ritmo que nuestra capacidad y preparación nos permita. En una clase hay que someterse a las necesidades del grupo, si bien el profesor puede responder a nuestras preguntas inmediatamente. En la enseñanza a distancia, la población es muy numerosa y muy diversa —prácticamente todo el que quiera puede seguir el curso— y es más difícil atender a las dificultades personales. Pero siempre hay recursos para que cada cual pueda repetir la lección cuantas veces lo desee.

Existen «cassettes» que tienen *grabada* la parte del curso en que el profesor *habla en el idioma extranjero*. Así se podrá escuchar la lección cuantas veces quiera y repetirla al compás del profesor hasta que se conviertan en habituales las expresiones que han ido apareciendo en las lecciones.

En la radio se emiten, además, las explicaciones del profesor en español y todas las cuestiones ceñidas a la marcha del curso, que conviene conocer y que serán motivo de evaluación.

Hay, asimismo, *libros de texto* que permiten seguir el curso, si por al-

guna razón alguien ha empezado tarde, ha perdido alguna lección o le gusta tener todo el material del curso recogido. La lección de la prensa se ciñe más directamente al curso y, además, es menos amplia. Puede seguirse con el periódico, muy fácilmente, pero si se quiere utilizar el libro de texto para tener información y ejercicios complementarios, también se puede disponer de él.

En cualquier caso no debe olvidarse que a través de la prensa y la radio se recibirán todos los anuncios, comunicaciones, pruebas, etc., y que se necesita estar pendiente de estos medios públicos de información que participan en el programa.

## LA CONSULTA POR TELÉFONO

Sabemos que el idioma extranjero es muy necesario. Todos quisiéramos dominar los principales idiomas que se emplean para las relaciones profesionales, por exigencias del turismo, para nuestras posibles salidas al extranjero y hasta por la alegría humana de poder comunicarnos con los que no usan nuestro propio idioma.

Pero un idioma cuesta de aprender, exige constancia y a veces cuando surgen las dificultades, si no hay alguien que nos oriente en los momentos difíciles, nos gana el descorazonamiento y corremos el riesgo de abandonar.

El proyecto TELECAN también ha previsto esto. Quiere que el profesor, como un amigo, le aclare sus dudas y le aliente en su noble empeño de elevar su nivel cultural.

Hay instalados tres teléfonos en el ICE de la Universidad:

- para el alemán, el número (922) 25-51-20
- para el francés, el número (922) 25-52-16
- para el inglés, el número (922) 25-50-02

Se puede llamar a cualquier hora y para que no resulte costosa la llamada bastará con que se indique el nombre y el número de teléfono al que debe llamarle el profesor. Así, los gastos de consulta, por larga que sea, corren a cargo del proyecto. Las llamadas son registradas en un contestador automático. Cuando llega el profesor a su despacho, en la Universidad, escucha el mensaje y marca el teléfono que el alumno indicó.

Gracias a este sistema se puede acudir al profesor, igual que si estuviese en la Universidad visitándole personalmente.

En el curso pasado todos los consultantes fueron atendidos antes de las veinticuatro horas. Nunca estuvo saturado el servicio.

## LOS EXÁMENES

Hay dos tipos de exámenes: a *distancia* y *presencial*.

*Los exámenes a distancia se realizan al menos en tres ocasiones por curso.* Tienen una finalidad fundamental: que cada cual pueda conocer cuánto avanza en el conocimiento del idioma, que pueda *autoevaluarse*. Además, permite a los profesores conocer las dificultades, las partes en que los aciertos son mayores y aquellas que cuestan más aprender. Las respuestas indican la eficacia del curso y sus posibles rectificaciones. Y, por supuesto, se consignan y tienen en cuenta en el resultado final.

Las respuestas de los exámenes se *publican en la prensa y en la radio*. Las respuestas se mandan al ICE por correo. Cada cual puede resolver solo las cuestiones y es conveniente que lo haga. O puede pedir ayuda. Pero hay que saber dónde encuentra mayores dificultades. Las respuestas correctas se publican cuando ya se han recogido todas las contestaciones, para que analice cada uno sus posibles fallos e insista en las partes menos firmes. Se trata de aprender a manejar un idioma y para eso alumno y profesor han de conocer sus avances seguros y los puntos aún no dominados.

Además, quien quiera un *certificado de haber aprobado el curso* incluso con la nota alcanzada, habrá de realizar y superar una prueba en *presencia del profesor* de la materia. Se trata sólo de comprobar la personalidad, y si efectivamente es capaz de realizar lo que ha hecho a través de las otras pruebas a distancia.

No se necesitará hacer largos viajes. *El mismo profesor* se desplazará a las localidades donde haya un grupo de *alumnos* y buscará las fechas más oportunas para que se pueda probar el nivel de los conocimientos y obtener la certificación correspondiente.

## EVALUACIÓN DEL PROYECTO

Se está elaborando el programa para analizar utilizando el computador, los resultados de los exámenes y relacionarlos con la situación personal de cada cual: edad, profesión, familia, nivel de estudios y su preparación, si la tiene, en otros idiomas.

Se tiene previsto, a través de sondeos de opinión, estudiar los rendimientos de la campaña de la población que no se ha matriculado.

Por el momento sólo existen estos datos, que consideramos altamente significativos:



	Alemán	Francés	Inglés	Total
Alumnos inscritos	967	1.444	3.532	5.943
1ª Evaluación	293	479	1.563	2.335
2ª Evaluación	152	231	814	1.207
1ª y 2ª Evaluación	129	206	684	1.019
Sólo 2ª Evaluación	23	25	130	178
3ª Evaluación	86	141	500	727
Inscritos para prueba final	66	121	360	447
Aptos prueba final	45	57	241	343

Los 5.943 inscritos dan una buena prueba del *impacto del programa*. A éstos hay que añadir una población posiblemente muy superior, que no deseó matricularse ni sufrir las molestias de la evaluación, porque no tenía necesidad ni deseo de adquirir la certificación que constatará los estudios realizados.

La cifra de 343 aptos en la prueba final parece muy reducida comparada con la inscripción inicial, pero hay que pensar los costes de titular en el idioma extranjero, siquiera sea del primer nivel, a 343 alumnos por el procedimiento de la enseñanza tradicional. Por otra parte, y dada la seriedad con que se han planteado las pruebas presenciales, la aprobación del 77 % de los presentados es un índice de la eficacia de la preparación recibida.

La distancia, la dificultad de asistir a las pruebas presenciales por motivaciones de horario y hasta por falta de hábito y el hecho de que algunos siguieran el programa de un modo discontinuo, ha mermado la población asistente a la prueba final, que, seguramente, se presentará al año próximo, tras refrescar y perfeccionar los conocimientos adquiridos.

Por primera vez la Universidad, la Inspección Técnica de Educación, los medios de información de masas con la colaboración de FUNDESCO han unido sus esfuerzos para volcarlos en una campaña de difusión cultural, que prevé como primer paso de un ambicioso proyecto de educación permanente.

El objetivo de ofrecer a todos la cultura en sus propios hogares, rompiendo las tradicionales limitaciones de las enseñanzas regladas, ha despertado una unánime reacción de entusiasmo colectivo. Nadie se ha resignado a estar ausente de esta campaña.

No hemos detectado ni una sola reacción de oposición al proyecto. Y esto es un indicador muy a tener en cuenta en los sucesivos programas.

## SUGERENCIAS DEL ICE DE LA UNIVERSIDAD PARA EL 2.º AÑO DEL PROGRAMA «TELECAN»

1. *El ritmo de las enseñanzas* ha resultado algo rápido, para una gran parte de la población que seguía los cursos. Por ello no pocos han manifestado su deseo de repetir el primer nivel, dado que les resultó imposible presentarse a exámenes.

Sería conveniente *repetir las lecciones* con carácter de repaso. Esto implicaría la duplicación del tiempo en la radio respecto a la prensa, en la cual no tiene sentido la reiteración, pues el texto escrito permite releerlo cuantas veces se desee. El número de lecciones de los cursos permite esta duplicación del tiempo destinado a cada lección, pero habría que comenzar en octubre, lo antes posible.

2. Parece que la *convocatoria de exámenes* pasó inadvertida para algunos de los alumnos. Convendría *reiterarla y destacarla más* que en el curso actual.

3. Junto a la *tutoría por teléfono* se iniciará la *tutoría presencial*. Esta tarea, imposible de acometer con los medios de que se disponía en el primer curso, es sin embargo factible en el segundo curso de TELECAN. Disponiendo de tres profesores a tiempo completo, el horario de atención a los alumnos se habrá por lo menos cuadruplicado respecto al que se disponía en el curso primero. Se anunciarán los horarios más convenientes para que los alumnos puedan resolver todas sus dudas y el profesor oriente de una manera regular su trabajo. Con esta medida se espera reducir considerablemente el número de los que abandonan las enseñanzas.

4. Todos los *alumnos que han superado el primer nivel desean* que el programa continúe para *inscribirse en el segundo*. El problema reside en que los idiomas con alumnado más reducido (especialmente el alemán) difícilmente pueden ser encajados en una utilización masiva de los medios de comunicación, lo que pudiera parecer un despilfarro o empleo inadecuado de estos medios.

Parece, sin embargo, necesario *responder a esta demanda*. Ello se podría realizar a través de la tutoría personal, el libro de texto y el magne-

téfono. Al menos todas las semanas serían atendidos un día por el profesor correspondiente. Esta fórmula haría compatible su trabajo con el estudio y sin recurrir a la prensa y la radio para un público minoritario, se podría colaborar en el aprendizaje de este alumnado de una manera eficaz y constante.

5. Por dificultades técnicas no ha podido concluirse el análisis de datos a través del computador.

El objetivo fundamental de este análisis consiste en establecer la correlación entre los éxitos y cada una de las variables contempladas en la hoja de matrícula (edad, profesión, nivel de estudios, etc.) Así podrán detectarse los desajustes en la programación del curso y se establecerán las oportunas rectificaciones.

6. En el primer trimestre de 1980 se realizará un seminario de evaluación del proyecto TELECAN, en el que participarán, junto a todas las instituciones gestoras del proyecto, representantes de la UNESCO. Las recomendaciones de este seminario servirán para diseñar la marcha futura de TELECAN.

## PROYECTO «HILO CULTURAL EN CANARIAS»

### 1. *Objetivos del Programa*

1) *Evaluar las posibilidades educativas del «Hilo Musical» en los Centros de EGB.* Se ha pensado en este medio porque:

— El Hilo Musical permite recibir, sin interferencia alguna, los cursos de idiomas que ofrece el canal 6 (inglés, francés, alemán).

— La *reiteración* de estos cursos a lo largo del día, durante 19 horas, desde las 7 hasta las 2 de la madrugada del día siguiente, que permite una cómoda y flexible recepción.

— Presenta *tres niveles*: elemental, medio y superior.

— La facilidad de *grabación*, caso de que alguna lección no haya podido seguirse.

— Es alta la calidad de los cursos ofrecidos. En el caso de los de inglés se trata de los de la BBC de Londres que dispone de excelentes manuales, con numerosos ejercicios y sus correspondientes soluciones.

— Es un medio *económico*.

2) *Analizar la eficacia didáctica del canal 6*, que transmite constantemente informaciones en conexión con Radio Nacional y cuya utilidad especialmente para el área de ciencias sociales ha sido subrayada por algunos inspectores.



**UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA**  
**INSTITUTO DE CIENCIAS DE LA EDUCACION (ICE)**  
**y FUNDACION PARA EL DESARROLLO DE LA**  
**FUNCION SOCIAL DE LAS COMUNICACIONES**  
**(FUNDESCO)**

CURSOS DE IDIOMAS

- 1.- **Inscripción:** Podrán inscribirse todas aquellas personas que lo deseen, sin que sea necesario estar en posesión de titulación académica alguna. La inscripción será gratuita, hasta rellenar la hoja de inscripción, recortar y remitirla debidamente cumplimentada al Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad de La Laguna.
- 2.- **Desarrollo del Curso:** Periódicamente se publicarán en la prensa los textos de cada lección, así como los ejercicios correspondientes y, paralelamente, se emitirán las mismas lecciones a través de las emisoras de radio. Las fechas y horas de aparición en radio y prensa se darán a conocer con suficiente antelación en ambos medios.
- 3.- **Evaluación y tutorías:** Mensualmente se publicará en la prensa un cuestionario para evaluación del alumno; deberá remitirse, una vez contestado, al ICE de la Universidad de La Laguna.

El alumno de estos cursos contará con el apoyo de un profesor tutor que podrá ser consultado gratuitamente por teléfono; un contestador automático recogerá su consulta y, posteriormente el profesor responderá al alumno en el número de teléfono y a la hora que éste le indique, dentro de los horarios que se darán a conocer.

- 4.- **Evaluación final:** Al término del curso se realizará una prueba en presencia de los profesores, quienes evaluarán el aprovechamiento y resultado del curso, de acuerdo con lo que se expedirán por la Universidad de La Laguna y el ICE las correspondientes certificaciones académicas.



Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
 Edad \_\_\_\_\_ Profesión \_\_\_\_\_ Centro de Trabajo \_\_\_\_\_  
 Domicilio calle \_\_\_\_\_ nº \_\_\_\_\_ Tfno: \_\_\_\_\_

Re llene la casilla correspondiente con una "X"

Datos familiares:

Estado civil casado  soltero  nº de hijos

Estudios:

Primarios   
 Secundarios   
 Superiores

IDIOMA O IDIOMAS QUE ELIGE:

INGLES  FRANCÉS  ALEMÁN

Conocimientos de:

INGLES: Escribe	Escucha	Lee	Traduce	INGLES: Escribe	Escucha	Lee	Traduce
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FRANCÉS:				FRANCÉS:			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ALEMÁN:				ALEMÁN:			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Se inscribe en este curso por razones:

profesionales  para ayudar a sus hijos en los estudios

Otras \_\_\_\_\_

Horario que prefiere para recibir la respuesta del tutor: \_\_\_\_\_

3) Aprovechar los canales musicales para la *educación musical* del alumnado.

## II. Colectivos que utilizarán el Hilo Cultural

Tres, fundamentalmente:

1) El alumnado que cursa el idioma extranjero en Educación General Básica.

2) El profesorado de E.G.B. a quien *ayudará* en esta tarea y a la vez permitirá su *perfeccionamiento* y especialización.

3) Los padres de los alumnos y en general los adultos del barrio, lo que permitirá al Centro Docente actuar como animador sociocultural en su medio ambiente y desarrollar tareas de *Educación permanente*.

## III. Coordinación de la Programación de Idiomas de Hilo Musical y de las actividades escolares

1) Es fundamental para el buen funcionamiento del programa que las clases a través del Hilo Musical *comiencen* a la vez que el curso escolar. El ritmo deberá ser el mismo, las clases deberán *coincidir con días escolares* y los *días no lectivos* deberán dedicarse a lecciones de repaso.

2) Conviene que una emisión al menos —preferiblemente más— tenga lugar por la mañana entre *las 9 y las 12 horas* y otra u otras por las tardes *de 3 a 4,30*. La razón es que hay Centros que tienen horario doble (de 9 a 12 y de 2,30 a 4,30), otros sólo tienen clases por la mañana (de 8 a 13) y otros sólo por las tardes (de 3 a 7). El horario indicado es pues el único que puede atender a los tres grupos.

3) Es fundamental, asimismo, que los alumnos dispongan de una *programación adaptada a los objetivos de la Educación General Básica*. Una solución, tal vez, fuese la inclusión del curso de la BBC de Londres, aprobado por el Ministerio. Como Hilo Musical tiene la concesión de los cursos de la BBC, no representará problemas su utilización.

4) El resto de los cursos de idiomas del Hilo Musical conservando su valor para el perfeccionamiento del profesorado, así como para su utilización por los padres de los alumnos y la población del entorno, que puede tener diversas exigencias y diferentes niveles de preparación.

## IV. Cursillo de preparación del profesorado

Para organizar adecuadamente la experiencia se realizará un cursillo a celebrar la última semana del próximo septiembre, con tres objetivos:

1) Familiarizar al profesorado con el Hilo Musical, con el contenido del curso y también con la metodología más adecuada para su explotación didáctica.

2) Coordinar las distintas actividades del proyecto con la programación escolar.

3) Diseñar la evaluación de los resultados.

El objetivo fundamental desde este ángulo es comparar los niveles alcanzados por las clases atendidas por el Hilo Musical con aquellas que no disponen de este medio. Se diseñará la experiencia cuidadosamente con objeto de poder ofrecer los resultados con mayor objetividad y rigor, para ver su incidencia en el aprendizaje.

## RESUMEN

A raíz de la celebración en 1977 del Seminario sobre Educación a Distancia y Medios de Telecomunicación se puso en marcha en Canarias un proyecto de teleeducación que, con el nombre de TELECAN, se fijó como objetivo la enseñanza de idiomas, en forma convencional.

El proyecto TELECAN abarcó el archipiélago canario y estaba potencialmente dirigido a todos sus habitantes. No obstante, en el análisis de la población se vio que un programa de estas características respondía directamente a las necesidades de tres colectivos: la población laboral y el profesorado y los alumnos de E.G.B. La inscripción no tuvo limitaciones de ningún tipo, ni económicas —el curso era gratuito— ni personales o sociales y ni tan siquiera curriculares. Cualquiera persona era susceptible de recibir las enseñanzas del idioma por ella escogido.

Se utilizaron de forma masiva la prensa y la radio. En la primera se publicaron las lecciones que posteriormente eran emitidas por diferentes emisoras. Los cursos se apoyaron en tres momentos fundamentales; el de la recepción audiovisual en el propio hogar, la orientación permanente por medio de la consulta telefónica y la evaluación a distancia. Una vez finalizado el curso y para lograr la certificación de nivel alcanzado, el alumno hubo de superar una evaluación presencial.

El proyecto TELECAN impartió enseñanzas de alemán, inglés y francés utilizando cursos de reconocido prestigio y eficacia. Todo el proyecto estuvo encaminado al logro de un correcto manejo del idioma, tanto en las facetas de comprensión, como en las de expresión oral y escrita. La duración de TELECAN fue de un año académico respetando el calendario escolar.

La evaluación del proyecto, pese a estar todavía en proceso de elabo-

ración, promete ser satisfactoria, máxime cuando no se evidenciaron reacciones de oposición al proyecto y el número de inscripciones fue significativamente elevado.

El proyecto Hilo Cultural en Canarias pretende utilizar el Hilo Musical en los centros de EGB para evaluar las posibilidades educativas de este medio, tanto en la enseñanza de idiomas como en el área de ciencias sociales y la educación musical. Los colectivos destinatarios de este proyecto son el alumnado de idioma extranjero y el profesorado de EGB, así como los padres. Esto último convierte al Centro Docente en auténtico animador sociocultural dentro del marco de la Educación Permanente.

## ABSTRACT

On the occasion of the celebration of the Seminar on Distance Education and Telecommunication Means in 1977, a project of teleeducation was launched in the Canary Islands called TELECAN; as objective, being the teaching of languages in non-conventional form was established.

The TELECAN project cover the Canarian Archipelago and was potentially directed to all its inhabitants. However, in the analysis of the population, it was manifested that a program with these characteristics catered directly the needs of three groups: workers, professors and the elementary school students (EGB). The registration did not have limitations of any type; neither economic —the courses were free of charge nor personal or social and not even curricular. Every person was susceptible to receive the language instruction chosen by himself.

The press and the radio were employed in a massive form. At first, the lessons were published and afterwards were broadcasted by different radio stations. The courses were based on three basic moments: the moment of the audio-visual reception in the homes: the permanent orientation by means of a consultation by telephone and the evaluation at distance. Once the course is over, and to evaluate and certify the level attained, the student has to pass a presential evaluation.

The TELECAN Project gave classes of German, French and English utilizing courses of recognized prestige and efficiency. The whole project was patterned to enable a correct expression of the language, be it in comprehension as well as oral and written expression. The TELECAN had a duration of one academic year respecting the school calendar.

The evaluation of the project although it is still in the elaboration process, promises to be of maximum satisfaction; there were no oppo-

sing reactions manifested with respect to the project and the number of registrations were significantly high.

The Hilo Cultural Project in the Canary Islands intend to make use of the «Hilo Musical» in the elementary schools to evaluate the educational possibilities of this means such as in the field of social sciences and musical education. The collective receptors of this project are the students of foreign languages and the elementary teachers as well as parents. This last transform the Teaching Center into an authentic socio-cultural animator within the frame of permanent education.